 VERDADERA

RELACION DEL BVEN SVCESSO Y ACIERTO QVE HA TENIDO la Mission de los Padres Capuchinos de esta Prouincia del Andaluzia, que fueron a los Reynos de Guinea el año passado de 1646. a la conuersion de los Infieles.

REFIERENSE TAMBIEN COSAS ADMIRABLES DE aquellas Prouincias.

Sacado de la carta que escriuio el R. P. Fr. Gaspar de Seuilla, a el R. P. Fr. Fulgencio de Granada Prouincial desta Prouincia.

PADRE Prouincial, auiendo partido nuestra Mission de esse Puerto de S. Lucar de Barrameda a 7. de Diziẽbre del año passado de 1646. en la Fragata q̃ se dispuso a el efecto, llegamos a el Puerto de Alé a 23. de dicho mes, y saltarõ en tierra algunos de los PP. Missionarios la Vigilia de Nauidad, y hallaron algunos Christianos que no se auian confessado en muchos años, ni baptizado sus hijos; y el dia de Nauidad pusimos altar, y les dixeron muchas Missas, y confessaron y comulgaron algunos; y viendo q̃ la tierra era buena y saludable, y que tenia la cercania de Ioala por vna parte, y del Arrecife por otra, donde ay cantidad de Christianos sin Sacerdote, y sin algũ socorro espiritual, aunq̃ de los negros naturales, y de los tres Reyes de dichos Puertos a, pocas esperanças de reducciõ. Parecio a todos quedasse alli vn tercio de la Mission, y assi les cupo al P. Fr. Seraphin de Leon, al P. Fr. Francisco de Vallecas, al P. Fr. Diego de Guadalcanal, y al Hermano Fr. Alonso de Velez, y se les dio la parte de ornamentos que les tocaua, y otras cosas necessarias, y nos despedimos el mesmo dia de la Nauidad en la tarde, y el siguiente del Glorioso S. Esteuan nos hizimos a la vela, y a 29. del dicho mes llegamos a dar fondo en este Rio de Gambia, en vn Puerto que llaman Ielufer, cerca de vn Nauio Olandes de buen porte, que estaua surto junto a vna isleta que llaman de S. Andres, el qual nos hizo salva, y se le respondio, y estariamos alli mas de 10. dias esperando la palabra del Rey de dicho Puerto, y vino su Alcayde a reconocer el Nauio y lo q̃ traia, y pidio al Capitã de parte del Rey boluiesse a la boca del Rio a otro puerto que llaman de la Barra, de donde se intitula el Rey, por hallarse él de alli mas cerca.

Y en este tiempo de diez, o doze dias consultamos lo que deuiamos hazer y hallando en todos los puertos algunos Christianos blancos, y la mayor parte Mulatos (que llamã criollos) y otros negros, sin tener de Christianos mas del agua de Baptismo, porque viuen como barbaros, y que toda esta tierra,

A y la

y la que toca a la Missiones del Obispo de Caboverde, y q̃ cada quatro o cinco años viene vn Visitador y baptiza a algunos sin solénidad y muy de prisa. Y aunque es verdad que los Reyes negros no resisten nuestra entrada sino alegran mucho, y para Barbaros no se puede dessear mas, aunque ellos no tratan de convertirse, ni los demas naturales, y esto al fin es Obispado y tiene Pastor a quien es forçoso acudir y tomar su beneplacito, y las facultades que tenemos assi lo suponen, se tomó resolucion el Padre Vice Prefecto, Fr. Manuel de Granada, aun no estando convalescido de la grave enfermedad que padecio en España, se ofrecio como cabeça de la Mision, y tan verdadero Missionario, a tomar el mayor trabajo en cõpañia del P. Fr. Ioseph de Lisboa, y el Hermano Fray Miguel de Granada, a yr a Cacheo por este rio, atravesando otro de Casamansa, y lo demas por tierra, y lleuando quiẽ los guiasse para verse con el Vicario q̃ assiste en dicho Puerto de Cacheo, y en alguna embarcacion de las q̃ alli se ofrecẽ amenudo, passar a Caboverde, q̃ está 80. leguas, a presentarse al señor Obispo, y mostrarle los despachos de la sacra Congregacion, para có esto assegurar la entrada, y ministerios, pues a solo él toca admitir, o resistir; y desto segundo parece no puede auer rezelo en Prelado Pastor que carece de ministros, por cuya causa perecen tantas ovejas.

Partio el Padre Vice Prefecto en esta demanda a dos de Enero cō dich compañeros, y llevó tambien en su compañia al Padre Fr. Antonio de Xerena, y al P. Fr. Iuan de Vergara, y al Hermano Fr. Blas de Hardales, y todos fueron en vna Lancha del Nauio, y en dos dias llegaron a este Puerto de Sanguirigu, donde los tres Religiosos vltimos se quedaron, y los tres primeros prosiguieron por tierra, y por falta de embarcacion para passar el rio de Casamansa, y por el consuelo de los Christianos q̃ hallaron en el camino, tardarō en llegar a Bichargor, q̃ está muy cerca de Cacheo hasta 19. del mesmo mes de Enero, de donde me escriuio auian llegado con salud; y luego supo avia llegado a Cacheo vna fragata q̃ vino de la dicha Isla de Caboverde, cō nueva q̃ el señor Obispo auia muerto de edad de 120 años y que la Sedevacante embió en esta fragata Vicario nuevo y Visitador, q̃ son dos Canonigos de aq̃lla S. Iglesia, y q̃ el dia siguiẽte se veria cō ellos, y escusaria si pudiesse la ida de Caboverde Hasta oy no é tenido mas auiso quando esta escrivo q̃ es a 6. de Febrero.

Llegamos al dicho Puerto de Ielufer 4. Religiosos, y bolviendo la Nao, como está dicho a la Barra, se quedaron el P. Fr. Luis de Priego, el P. Fr. Iuan de Seuilla continuando las confessiones, baptismos y doctrinas, q̃ ni preguntarse sabian; y muchos Christianos acudieron de las Aldeas circunvezinas q̃ jamas se auian confessado, y hablan algo Portugues con q̃ se dan a entéder como mejor se puede; y el Hermano Fr. Andres de Seuilla y yo fuimos en el Nauio con q̃ se hizo repartimiento ajustado a la ocasiō, y necessidad: el Nauio se detuuo en dicho Puerto de la Barra, y en otro cercano a el que llamā el Cōbo, quatro semanas, sin poderse despachar por la grā flema cō q̃ los Reyes negocian, y yo confessé a los Christianos negros q̃ hallé en ambos Puertos, y baptizé ocho muchachos cō solénidad el dia de S. Sebastiā, y por la cortedad del tiẽpo y rudeza de algunos adultos, y poca seguridad de perseverancia, q̃ luego se

go se previerten con las malas doctrinas de los Begerines Moros, que ay muchos, y son continuos en la enseñança de sus falsedades y hechizerias, no me resolvi a baptizarlos hasta mejor ocasion.

Estando en la Barra supe q los PP. Fr. Luis, y Fr. Iuan q asistian en Ielufer, auian enfermado juntos, y passauan su trabajo en casa de Nuño de Oliuera, vn Portugues q a mas de 32. años que asiste en Guinea, y hazia todo lo que podia en sus trabajos, embié luego por ellos, y los llevé a la Nao, y con los reparos q les hize, y la caridad con q nos ha socorrido nuestro Capitã Bartolome de Medina, y Francisco de Alicante Hidalgo de Seuilla, que se ha manifestado en las ocasiones q se han ofrecido, y Adam Diaz el Practico q la Nao traxo para su comercio y asistencia, y buen gouierno de medicina, mejoraron. Sucedio vna cosa portentosa, q estos dos PP. salieron de Gelufer en vna Canoa, y los embarcarõ como a dos cuerpos muertos a la vna, o dos de la madrugada, y a las diez aquel mesmo dia se boló la casa donde estauan, en que auia alquitran, y poluora, y ropa, y ella era de paja, que en vn instante no quedó cosa por consumir, precedido de vna cẽtella de vna fragua de Herrero q estaua cerca; alguna parte de la ropa nos tocó que los PP. auian dexado, y pudo ser mucho mas, como se reconoce en el sucesso. La gente se libró por ser de dia, q les cogio la desgracia fuera de casa.

Auiendo concluido en la Barra y el Cõbo, bolvimos el rio arriba, y me vino nueva q los tres Religiosos de Sanguirigu, el P. Fr. Antonio, el P. Fr. Iuan, y el Hermano Fr. Blas auian enfermado juntos, despacheles luego socorro, y en llegando a Bichangor q està 3. o 4. leguas antes, en vn braço del rio principal de Gamoia, dexéla Nao y los cõvalecientes, y en vna lancha acudi al remedio; halielos en la mayor afliccion q se puede imaginar, y se les acudio como nuestra S. Religion acostũbra, y se alentarõ a comer, q ya no passauan cosa desta vida, y todo era tratar de morir. Tardó la Nao en llegar despues q yo la dexé tres dias, y en ellos recayeron los cõvalecientes; y oy estan en cinco cama en vna casira de paja, q es para dar mil gracias a N. Señor, y de gran consuelo a los verdaderos hijos de N. P. S. Francisco. Con esto por aora an cessado los exercicios, para bolver en passando esta borrasca cõ nueuo fervor. Muchissimos se han baptizado en los dichos puertos, y la doctrina la van sabiẽdo, y cada vno destos PP. la enseñaua dos y tres vezes al dia, rodeados de muchos negritos, grandes y pequeños q acudẽ con mucho afecto, los Gentiles son dociles, y confiessan q es lo mejor nuestra S. Ley, y se alegran de vernos, y se van tras de nosotros, y nos llaman Begerines de los Christianos; son pobrissimos, su comida es cada 24. horas vn poco de mijo cozido en agua, y vnos pescadillos secos al sol q llaman Mafe, y de aquello con toda la mano hazen vnos bollos y comen, y todo el dia sin cessar estan tomando tabaco en humo. Los Muchachos hasta doze, o catorze años andan desnudos, sin tener encima cosa chica ni grande. Las mugeres y hombres traen vnos trapillos, y los que mas tienen vnas sabanillas de algodõ azules, o blancas. Y los fidalgos q son hermanos o hijos de Reyes, vsan de vnas ropas en forma de sobrepellices de la misma tela muy suzia, y calçado no ay quiẽ lo vse, aunq a vn Rey q fue de la

Barra

Barra le vi vnos çapatos. Las mugeres graues y fidalgas traẽ vnos faldellines muy estrechos de Algodon açul, y blanco, y otro paño de lo mismo por los hombros, y en la cabeça vnos como turbantes, y descalças de pie y pierna. la tierra es muy mõtuosa y fertil de crecidos arboles y pastos, y mucha caça de monteria, y aves q̃ no les sirve por falta de industria, ni saber tirar, ni armar redes, y por lo mismo no les sirven los rios, casi de nada. Lo mas del tiempo estan ociosos, y solo trabajan en sembrar el mijo y arroz, q̃ es su sustento, y en cogiendolo no hazen otra cosa. Aora es Verano por aca, y los dias son grãdes y las noches corrẽ muy lindas mareas, y en cessando se siẽte el calor mucho. Las aguas son buenas: frutas no ay sino Plantanos q̃ acá se llaman Bananas. Ay grandissima cantidad de Mingles q̃ son vnos arboles de fortissima madera, y no dan fruto. Tortolas y Palomas torcazes, y Gallinas montesas ay muchas, son muy pintadas como pabas pequeñas. Las gallinas caseras son como las de España, pequeñas y gordas, y valen varatas, vn geme de barra de hierro cada vna, o cinco sartas de cuẽtas negras de aualorio, y es menester irlas a buscar la tierra adentro. Vacas ay muy gordas del tamaño de vn bezerro de España de dos años, y son mansas que los muchachos andan encima dellas quãdo las lleuã a pacer, valẽ a tres reales de a ocho, o tres barras de hierro, y son muy pocas: Cabras son muy pocas, y tã buenas como el mejor carnero de España. Las casas mejores q̃ he visto son las de este Puerto, q̃ las paredes son de barro redondas como hornos, y de gruesso cosa de vna tercia y menos, y de alto dos varas, y la cubierta de paja muy bien compuesta, dizen q̃ llueue mucho desde Iunio hasta Octubre, y entõces haze mas calor, por los vapores de la tierra. Gustosissimo se puede hallar y dignamẽte interesado el Excelentissimo señor Duque de Medina Celi, como nosotros justamẽte reconocidos y obligados a la piedad y pũtualidad con q̃ su Excelẽcia executô las ordenes q̃ su Magestad Dios le guarde fue seruido dar para el buen despacho desta Mission, por los frutos copiosos començados, y que cada dia se iran continuã los en mayores augmentos con el fauor del Señor.

A 15. del passado tuve carta de los PP. del Puerto de Alé, en q̃ dize el P. Fr. Seraphin de Leõ q̃ en cõpañia del P. Fr. Diego de Guadalcanal auian corrido los dos puertos de Ioala, y del Arrecife, dõde ay muchos Christianos, y administrado los Sacramentos; y baptizado algunos Gentiles, aunque estan aquellos naturales generalmẽte muy irreducibles, esperase grã fruto en los del Bisao y la Gena, y Sierra Leona, dõde ay mas docilidad, y menos comunicacion de los Begerines Moros de la mala seta de Mahoma, y cõ el favor de Dios se correra todo, y se pedirã a la sacra Congregaciõ mas obreros, q̃ por mas q̃ vẽgan ay biẽ en q̃ emplearse, y con lo comẽçado, y el assiento q̃ desta vez se dexare se aiẽtarã mas Prouincias. Aqui se ve cũplido lo q̃ Christo dixo: *Messis quidẽ multa, operarij autẽ pauci*. El seruicio q̃ a su Magestad se haze es grãde, y no menor el gusto q̃ su Magestad pone en los trabajos, y qualquiera es pequeño, y se puede facilitar por bautizar vn alma infiel, y reduzirla a la Fê de Dios N. Señor, el qual me guarde a V. Caridad, y a todos nros hermanos. Sãguirigu en el Reyno de Gãbia 6 de Febr. 1647. Siervo de V. Caridad F. Gaspar de Seuilla.

Con licencia, En Seuilla por Iuan Gomez de Blas, Año de 1647